

<b>Zeitschrift:</b>	Le messager suisse de France : revue mensuelle de la Colonie suisse de France
<b>Herausgeber:</b>	Le messager suisse de France
<b>Band:</b>	16 (1970)
<b>Heft:</b>	1
<b>Rubrik:</b>	Nouvelles officielles

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# +GF+

Raccords  
et  
Robinetterie  
en fonte malléable  
+ GF +

Raccords  
et  
Robinetterie  
en matière plastique  
+ GF +

Machines à fileter  
et à tronçonner  
+ GF +

Raccords à bague  
de serrage  
système SERTO,  
cuivre, aciers et inox

Vannes SAUNDERS

Lavabos - Fontaines  
ROMAY

## PRODUITS SUISSES

## GEORGES FISCHER

### SOCIÉTÉ ANONYME

14, rue Froment - PARIS-11<sup>e</sup>  
Tél. : 700-37-42 à 37-44  
Telex : 23922 Fischer Paris

## nouvelles officielles



### Message de M. Pierre Dupont ambassadeur de Suisse en France

A chacun de vos foyers, à chacun de vous, j'adresse mes vœux sincères. Que l'année qui s'annonce vous soit propice et agréable, tels sont les souhaits chaleureux que je forme.

Je tiens à vous dire aussi mes remerciements pour votre fidélité à l'égard de notre patrie, pour les services que vous lui rendez dans vos activités diverses et pour le témoignage que vous portez des vertus auxquelles nous sommes attachés. Que l'année nouvelle voit se développer et se renforcer les

liens qui unissent au pays la communauté des Suisses de France et chacun de vous ! C'est à la réalisation de ce souhait que je vous convie à apporter votre précieux concours.

Enfin, je ne saurais oublier dans mes vœux le pays qui nous offre à tous l'hospitalité : la France. Que pour elle aussi l'année 1970 soit propice et heureuse.

Décembre 1969

Pierre DUPONT  
Ambassadeur de Suisse  
en France

### Permis de conduire

En vertu d'un arrêté pris le 20 septembre 1969 par le Ministre de l'Equipement et du Logement, les étrangers peuvent désormais utiliser pendant deux ans au plus à compter de leur dernière entrée en France, un permis de conduire national conforme à la Convention internationale du 19 septembre 1949 à laquelle la Suisse a adhéré, à condition que ce permis soit en cours de validité, écrit en français ou accompagné d'une traduction officielle, qu'il corresponde à la catégorie du véhicule conduit et que le titulaire ait l'âge requis.

En outre, les étrangers résidant en France, peuvent échanger désormais leur permis national contre un permis français sans passer l'examen d'aptitude.

### Bonne année à tous nos lecteurs

Abonnés et futurs abonnés, dans le numéro précédent vous avez trouvé un mandat-carte de versement au CCP du MESSAGER.

Aidez-nous à comprimer nos frais généraux en l'utilisant au plus vite pour votre abonnement ou réabonnement 1970 !

### Prix de l'abonnement : 15,00 F (inchangé)

Abonnement de soutien :  
à partir de 20,00 F

Nous vous remercions de votre fidélité pour l'année écoulée et souhaitons que vous soyez de plus en plus nombreux à vous abonner au MESSAGER SUISSE DE FRANCE qui vous tient au courant de toutes les manifestations suisses en France, des problèmes qui nous concernent et de la vie au Pays.

Paiement par chèque bancaire, au nom du Messager, à adresser à la Rédaction,  
17 bis quai Voltaire